

СОХРАНИТСЯ ЛИ КУБАНСКИЙ ГОВОР?

Автор: Мелихов Тимофей

Ознакомление

Длительное время идет спор лингвистов о происхождении кубанского наречия, или диалекта как утверждают специалисты. Но все было бы правильно, если бы **Кубанский говор** рассматривался бы как самостоятельным производным от какого-то конкретного украинского или русского языка. Однако культура кубанских казаков сложилась из смеси культур различных народностей, украинцев, русских, черкесов, татар даже турок. Все это приводило к тому, что сформировалась отдельная общность людей с индивидуальной самобытной культурой, впитавшей в себя самые колоритные и самые прогрессивные на то время признаки.

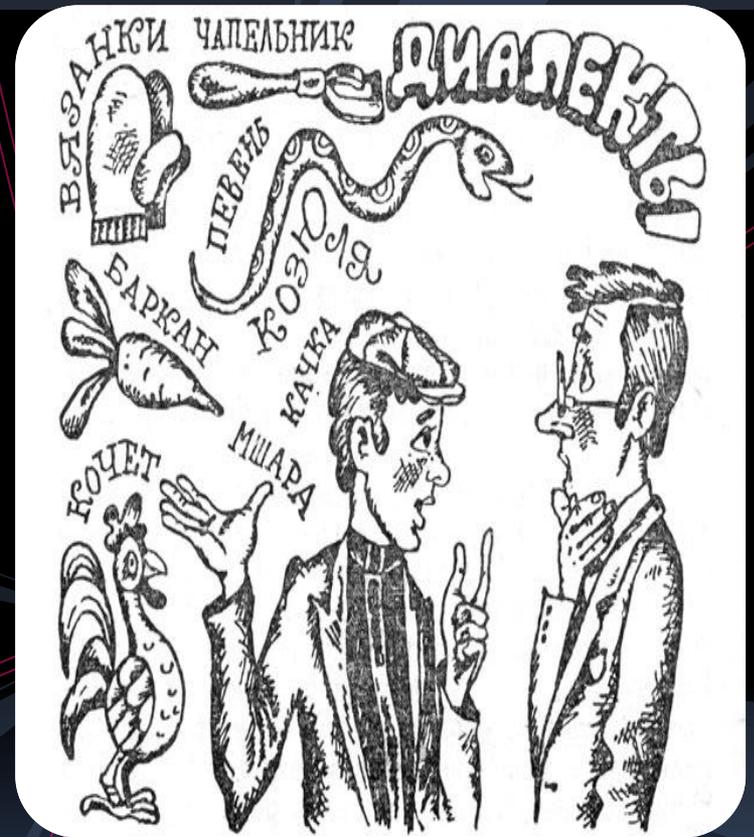




Многие люди постоянно поднимают вопрос об исторической справедливости в отношении Кубанского казачества и необходимости изучения того наследия, которое мы еще не потеряли. Огромная заслуга в том Петра Ивановича Ткаченко, сумевшего по крупицам собрать кубанские песни, обряды, традиции, поговорки, пословицы. Ткаченко П.И. первым собрал и издал Справочник кубанского говора, большое количество его трудов направлено на раскрытие культуры Кубанских казаков.

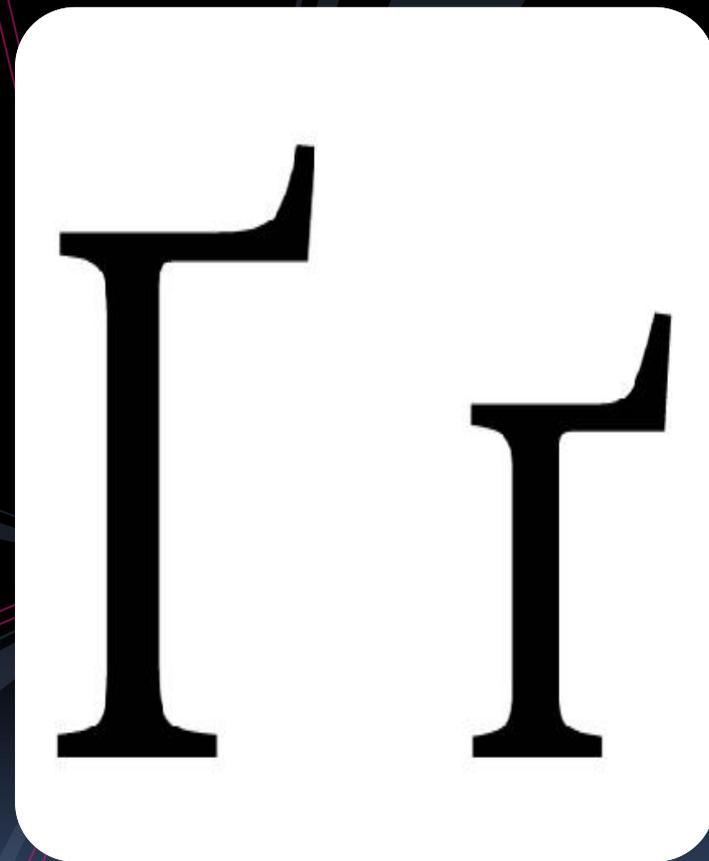
Происхождение диалекта

Самобытный кубанский диалект сложился исторически в результате смешения и взаимопроникновения русского и украинского языков, южнорусских и украинских диалектов, а также говоров постоянно прибывающих на Кубань жителей других областей России. Основное население Кубани составляют потомки казаков — переселенцев из бывшей Запорожской Сечи, с Дона, Хопра, из Екатеринослава, Харьковской, Полтавской, Воронежской, Тульской, Курской и других губерний России. На диалекты оказывало влияние городское просторечие. Южнорусский диалект на Кубани сложился в основном на востоке и на юго-востоке края. Говоры с украинской основой сформировались главным образом в черноморских станицах.



Вариантность диалекта

Самым примечательным отличием местного диалекта является украинское "г", которое произносится как "г" в словах "габитус" и "бухгалтер". Этот звук является звонкой парой согласному [х], а не [к], поэтому при оглушении на месте "г" читается [х]: "рог" как [рох], а не как [рок], "юг" как [йух], а не как [йук]. Правило строго поддерживается и в заимствованиях (например, "митинх«)



Пример Кубанской балачки

- *И звидкиля ты узявся такий, Степан Хуторской? Так складно балакаешь, такий сичный гумор в тебе, ну, чесне слово, прямо завидки берут. Всэ у тебе е: и думкы, и смишинки, и сльозинки, и видвага, и гострый, як бритва, язык — отразу выдно, природный ты козак, добрый козак!
По нраву ты, Степа, простым людям, и, звычайно, мэни, старому бандурысту. Разом даже лякаюсь: нэ пэрэплюнув бы мэне своиы бувальшинамы. Порой скыдаеся ты на нашего Олександра Пивня, на Козьму Пруткова, на других щирых гумористов, але, по правде сказать, свий у тебэ и голос, и обличче.*
- *Твори, любый! Нашим з тобою землякам Слово твое нынче, может, потрибнийше и важливийше самых живительных лекарств.*

Тот же текст на русском

- *И откуда ты взялся такой, Степан Хуторской? Так складно говоришь, такой сочный юмор у тебя, ну, честное слово, прямо завидно делается. Всё у тебя есть: и мысли, и смешки, и слёзки, и отвага, и острый, как бритва, язык — сразу видно, прирожденный ты казак, хороший казак!
По нраву ты, Стёпа, простым людям, и, конечно, мне, старому бандуристу. Порой даже пугаюсь: не переплюнул бы меня своими бывальщинами. Порой смахиваешь ты на нашего Александра Пивня, на Кузьму Пруткова, на других прирожденных юмористов, но, говоря откровенно, свои у тебя и голос, и лицо.*
- *Твори, дорогой! Нашим с тобою землякам Слово твоё нынче, может, нужнее и важнее самых живительных лекарств.*

СЛОВАРЬ КУБАНСКИХ ДИАЛЕКТИЗМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Апостол - В церковном учении – ученик Христа, распространитель веры христианской.

Арба - Двухколесная телега для запряга быков. Четырех колесная телега для упряжи лошадей.

Арихметика. ~ Арифметика.

Артачиться. ~ Упираться, упрямиться, несоглашаться.

Архар - Дикая степной баран. Парнокопытное млекопитающее семейства полорогих, обитающее в горных районах Средней и Центральной Азии, в том числе и на юге Сибири.

Юла. - Непоседливая, шустрая девочка.

Юлыть – Егозить, вертеться, ерзать, крутиться.

Юрт. – Территориальное деление станицы на округа.

Шэлэпнуться. - Тронуться умом.

Шэбуршатыть. - Усердно хлопотать без особых результатов.

Шышка. - Специально выпеченная свадебная булочка, которой невеста приглашала людей к себе на свадьбу.

Шырятыть. - Тыкать, прокалывать.

Шум. - 1. Пена в котле. 2. Бурлящая вода.

Шульга. – Левша.

Шукать. - Искать.

Шуга – Мелкий лед на водной поверхности чаще весной после вскрытия водоема или реки.

Современность

На территории Российской Федерации Балачка не используется в качестве основного языка обучения, но официально рассматривается как диалект русского языка.

В культуре представлен прежде всего в исполнении песен фольклорными коллективами, включая знаменитый Кубанский казачий хор.

Неоднозначную реакцию вызвало в начале 2010 года предложение группы ученых Кубанского госуниверситета (КубГУ) ввести преподавание в школах Краснодарского края на балачке, одном из казачьих диалектов. По мнению филологов, в хуторах и станицах края все реже можно слышать исконное казачье наречие. Все меньше живых носителей этого интересного диалекта, на котором сложено не мало песен, баек, пословиц.

С 2005 г. во всех школах Краснодарского края успешно введен предмет «Кубановедение», в программе которого, в том числе, и знакомство с балачкой (В учебнике по кубановедению есть раздел: «Кубанские говоры»).

По словам местных чиновников, никто не собирается в обязательном порядке вводить изучение кубанского диалекта. Предусмотрен курс углубленного изучения предмета, но только в классах с филологическим уклоном.

А в 2004-м краснодарские филологи предлагали кодифицировать балачку и использовать его в местных СМИ, аргументируя это тем, что немалая часть жителей края проживают в сельской местности, и информация на балачке (в том числе и официальные распоряжения губернатора) будет лучше усваиваться кубанцами.



Заключение

Сегодня в Краснодарском крае серьёзное внимание уделяется изучению местных особенностей языка и речи. Благодатным материалом для этого могут служить диалектные слова, которые позволяют показать богатство и красоту народного слова, способствовать формированию духовной культуры, которая включает в себя в первую очередь любовь к малой родине. Язык народа - это показатель духовного, культурного уровня носителей этого языка, богатейший источник знания о быте и нравах русского народа. Утверждать, что Кубанский диалект утратит своё значение по-моему мнению возможно только при каких-либо передовых технологий или открытий, при которых необходимость в диалектах при понимании которых будет отпадать. На данный момент Кубанский говор используют в быту преимущественно пожилыми станичниками. Так же он частично используется нынешней молодежью в целях более яркого или более забавно звучащего предложения

